

Религиозная организация –
духовная образовательная организация высшего образования
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе


«20» мая 2025 г.

Рабочая программа факультативной дисциплины

Церковнославянский язык

**основной образовательной программы
высшего образования
по направлению подготовки 48.03.01 Теология,
профиль «Православная теология»
(уровень бакалавриата)**

закреплена за кафедрой: Филологии

форма обучения: очная

Рабочую программу факультативной дисциплины составил:

иерей Иоанн Сергеевич Перминов, магистр теологии

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа факультативной дисциплины «Церковнославянский язык» разработана в соответствии с *федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 48.03.01 «Теология» (уровень бакалавриата), утвержденного Приказом Министерства науки и высшего образования РФ №1110 от 25 августа 2020 г.*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению **подготовки 48.03.01 Теология (уровень бакалавриата)**, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии
от «25» марта 2025 г. № 4

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры
Филологии
протокол от «10» апреля 2025 г. № 10

Заведующий кафедрой


Личная подпись

профессор В.М. Кириллин
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебно-методического отдела


Личная подпись

Л.В. Прохоренко
(сан, ФИО)

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью курса «Церковнославянский язык», предусмотренного Учебным планом Основной образовательной программы, которая реализуется на бакалавриате Московской духовной академии, является формирование у студентов бакалавриата целостного представления и комплекс знаний о церковнославянском языке, анализы и переводы текстов, соотносящихся с изучаемой языковой дисциплиной. Также целью данного курса является подготовка студентов к магистерской программе «История языка церковно-славянской письменности (XI-XVIII вв.)».

Изучение курса «Церковнославянский язык» требует решения следующих задач:

1. восполнить пробелы студентов в области фонетики, морфологии, синтаксиса, лексики церковно-славянского языка;
2. ознакомить студентов с текстами славянской рукописной традиции;
3. ознакомить студентов с техникой перевода и комментирования источников.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Церковнославянский язык» включена в факультативную часть учебного плана.

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается на 5 и 6 семестрах бакалавриата. Дисциплиной, на которой осуществляется предварительная подготовка обучающихся, является:

- «Церковнославянский язык».

2.2. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

- «Старославянский язык»
- «История языка церковно-славянской письменности (древнейший период – XI в.)»,
- «История языка церковно-славянской письменности (XI – XVIII в.)».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ОПК-7 Способен использовать знания смежных	ОПК-7.3 Обладает базовыми знаниями	Знать: необходимый объём лексики, употребляемой в профессиональной деятельности теолога при коммуникации в устной и

наук при решении теологических задач	языков христианской традиции.	письменной формах на старославянском языке. Уметь: понимать главные идеи звучащей аутентичной монологической и диалогической речи по теологической проблематике. Владеть: методами анализа и обобщения профессионально значимой информации.
--------------------------------------	-------------------------------	---

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **2** зачётные единицы, **72** академических часа.

Форма контроля – *зачёт с оценкой в 5 и 6 семестрах.*

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
Общая трудоёмкость	72
Контактные часы (аудиторная работа)	28
Занятия лекционного типа	-
Занятия в практической форме	28
Самостоятельная работа обучающихся	44
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)	-

4.2. Содержание дисциплины

Тематический план

Наименование разделов и тем	Семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля
		Занятия лекц. типа	Занятия семин. типа	Сам. работа	Всего часов по теме	Компетенции	
Модуль 1. Орфография, фонетика и графика церковнославянского языка	5	—	14	22	36		
Тема 1.1. Орфография церковнославянского языка	5	—	6	12	18	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия

Тема 1.2. Фонетика и графика церковнославянского языка	5	–	8	10	18	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Итого в 5 семестре:			14	22	36		
Модуль 2. Морфология и синтаксис церковнославянского языка	6	–	14	22	36		
Тема 2.1. Морфология церковнославянского языка	6	–	6	12	18	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Тема 2.2. Особенности синтаксиса церковнославянского языка	6	–	8	10	18	ОПК-7	конспект, доклад, дискуссия
Итого в 6 семестре:			14	22	36		
Итого по дисциплине:			28	44	72		

4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

1. Подготовка конспекта;
2. Проработка учебного материала;
3. Подготовка сообщений к практическим занятиям;
4. Анализ текста.

5. Оценочные средства для текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины

5.1. Перечень базовых вопросов для контроля освоения дисциплины

Наименование раздела дисциплины (модуля)	Примерные списки вопросов для текущего контроля	Литература по теме (сокращенное описание)
Модуль 1. Орфография, фонетика и графика церковнославянского языка		
Тема 1.1. Орфография церковнославянского языка	1. Прочитать предложенный отрывок из церковнославянского памятника 2. Сделать перевод текста 3. Найти в тексте и прокомментировать особенности орфографии	Бугаева И. В., Левшенко Т. А. Церковнославянский язык. Учебные грамматические таблицы. М.: МП РПЦ, 2011. Буцких Н. В. Церковнославянский язык древнерусских памятников XI-XVIII вв. СПб.: Центр исследований древнерусской культуры «Зело», 2019.
Тема 1.2. Фонетика и графика церковнославянского языка	1. Типы письма церковнославянских рукописей. 2. Особенности уставного письма.	Бугаева И. В., Левшенко Т. А. Церковнославянский

	3. Особенности полууставного письма. 4. Особенности скорописного типа письма. 5. Берестяные грамоты. 6. Притча о составе человеческого тела.	язык. Учебные грамматические таблицы. М.: МП РПЦ, 2011. Бущих Н. В. Церковнославянский язык древнерусских памятников XI-XVIII вв. СПб.: Центр исследований древнерусской культуры «Зело», 2019.
Модуль 2. Морфология и синтаксис церковнославянского языка		
Тема 2.1. Морфология церковнославянского языка	1. Глагол: настоящее, будущее и прошедшие времена, наклонения. 2. Существительное: четыре типа склонения. 3. Местоимение. 4. Прилагательное. 5. Причастие.	Бугаева И. В., Левшенко Т. А. Церковнославянский язык. Учебные грамматические таблицы. М.: МП РПЦ, 2011. Бущих Н. В. Церковнославянский язык древнерусских памятников XI-XVIII вв. СПб.: Центр исследований древнерусской культуры «Зело», 2019.
Тема 2.2. Особенности синтаксиса церковнославянского языка	1. Прочитать предложенный отрывок из церковнославянского памятника 2. Сделать перевод текста 3. Найти в тексте и прокомментировать синтаксические особенности.	Бугаева И. В., Левшенко Т. А. Церковнославянский язык. Учебные грамматические таблицы. М.: МП РПЦ, 2011. Бущих Н. В. Церковнославянский язык древнерусских памятников XI-XVIII вв. СПб.: Центр исследований древнерусской культуры «Зело», 2019.

5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины.

Перечень вопросов для зачёта (V семестр):

1. Общий обзор категорий церковнославянского глагола.
2. Глагольные классы по основам инфинитива и настоящего времени. Особенности форм настоящего и будущего простого времен.
3. Система будущих времен.
4. Образование и спряжение форм простого аориста.
5. Образование и спряжение форм аориста с особенностями образования.
6. Образование и спряжение форм имперфекта.
7. Образование и спряжение форм перфекта и плюсквамперфекта.
8. Образование и спряжение форм повелительного наклонения.

9. Образование и спряжение форм условного наклонения.
10. Желательное наклонение в церковнославянском языке.
11. Имя существительное 1-го склонения. Особенности 1-го склонения существительных с основой на «к», «г», «х».
12. Имя существительное 2-го склонения. Особенности 2-го склонения существительных с основой на «к», «г», «х».
13. Имя существительное 3-го склонения.
14. Имя существительное 4-го склонения.
15. Общий обзор категорий и форм церковнославянского прилагательного. Образование и склонение полных форм имен прилагательных. Образование и склонение форм сравнительной степени прилагательных.
16. Фонетические процессы церковнославянского языка.
17. Смягчение согласных «к», «г», «х» в «ч», «ж», «ш» (1-я палатализация).
18. Смягчение согласных «к», «г», «х» в «ц», «з», «с» (2-я палатализация).
19. Разряды церковнославянских местоимений. Особенности склонения личных местоимений.

Перечень вопросов для зачёта (VI семестр):

1. Образование и склонение действительных причастий настоящего времени.
2. Образование и склонение действительных причастий прошедшего времени.
3. Образование и склонение архаических причастий.
4. Образование и склонение страдательных причастий.
5. Имя числительное. Склонение имен числительных.
6. Наречие как часть речи.
7. Слово «яко» в церковнославянских текстах.
8. Конструкции с «двойным винительным» и «двойным именительным».
9. Синтаксическая конструкция «да» + настоящее (будущее) время глагола в функции придаточного предложения цели.
10. Употребление инфинитивов и конструкций с ними в церковнославянском языке.
11. Синтаксический оборот «дательный самостоятельный».

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

6.1.1. Основная литература

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1.	Бугаева И. В., Левшенко Т. А. Церковнославянский язык. Учебные грамматические таблицы. М.: МП РПЦ, 2011.

2.	Будких Н. В. Церковнославянский язык древнерусских памятников XI-XVIII вв. СПб.: Центр исследований древнерусской культуры «Зело», 2019.
3.	Камчатнов А. М. Хрестоматия по истории русского литературного языка. М., 2009.
4.	Срезневский И. И. Материалы для словаря древнерусского языка: в 3 т. М.: Знак, 2003.

6.1.2. *Дополнительная литература*

№	Автор, название, место издания, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Зализняк А. А. Древне-новгородский диалект. М.: Языки славянской культуры, 2004.
2	Изотов А. И. Старославянский и церковнославянский языки. Грамматика, упражнения, тексты. М.: Филоматис, 2007.
3	Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. М.: Прогресс, 1986.
4	Щепкин В. Н. Русская палеография. М.: Наука, 1967.

6.2. **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1	https://lib-fond.ru - оцифрованные рукописи РГБ
2	https://catalog.shm.ru/entity/OBJECT?album=622494765 - оцифрованные рукописи Синодального собрания ГИМа
3	http://www.inslav.ru/index.php?option=com_content&view=category&id=29&Itemid=62 – электронная библиотека Института славяноведения РАН

7. **Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.**

Важным фактором успешного обучения студентов в Академии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата. Изучение курса «Церковнославянский язык» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе. Особое внимание в рамках данного курса уделяется повышению у студентов уровня интереса работы с текстом.

Изучение основных теоретических вопросов предлагается в т.ч. через знакомство с исследовательскими работами. Для наиболее глубокого усвоения основных вопросов используются научные источники в виде:

- 1) электронный вариант научных статей, глав монографий и исследований, предназначенных для конспектирования;
- 2) копии научных статей и глав монографий, предназначенных для конспектирования.

Контроль за уровнем и качеством освоения дисциплины предполагает различные формы промежуточного контроля (в т.ч. формулировка проблемных вопросов по темам текущих семинаров, практических занятий, конспектирование статей и глав монографий, зачет).

Самостоятельная работа студентов очного отделения ведется в следующих обязательных формах:

- 1) чтение научной и учебной литературы;
- 2) конспектирование научных и критических статей.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1	аудитория для проведения занятий;
2	учебная мебель;
3	компьютерное и мультимедийное оборудование.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.